

# EAST ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES DEPARTMENT NEWSLETTER

A Guide to EALL News and Events

Spring 2013

## Contents

[Greetings from the Chair](#)

[In Memoriam: George Wang](#)

[AP Japanese Committee Seminar](#)

[Professor Wins Fellowship from ACLS](#)

[New Faculty Member](#)

[New Writer Award](#)

[Confucius Institute](#)

[Student Achievements](#)

[Grants and Scholarships](#)

[Alumni News](#)

[Student Opportunity](#)

[Support the Department](#)

## Kudos

### Professor Jonathan Chaves' Research and Publications Following his Travel to China's Yellow Mountains

Jonathan Chaves, Professor of Chinese, presented a paper at a conference at the Santa Barbara Museum of Art in conjunction with "The Artful Recluse: Painting, Poetry, and Politics in 17th-Century China," one of the most important and ambitious Chinese painting shows in decades. He wrote a chapter of the catalogue, as well as a separate piece, "Manifesting the Formless: The Yellow Mountains and the Ontology of Images and Words in the Thought of Qian Chengzhi, Wang Hongdu and Others." The conference emphasized the concept of "image," and his paper in particular examined the way in which the classic Yi Jing "Book of Changes," defines this idea.

In addition, Chaves' book, *Every Rock a Universe: The Yellow Mountains and Travel Writing in China* will soon be published, and will contain the first complete translation of Wang Hongdu's *Huangshan lingyao lu*, "A Record of Comprehending the Essentials of the Yellow Mountains." One chapter will introduce Wang Hongdu's superb poetry, which Chaves (re)discovered during his research trip to China in 2011.

Shoko Hamano, Professor of Japanese and International Affairs, spoke on "Visualizing Japanese Grammar," at the GW Digital Humanities Symposium, January 24-26, 2013.

Alex Huang, Associate Professor English, of East Asian Languages & Literatures, and of Theatre & Dance, co-organized with Jonathan Hsy, Daniel DeWispelare, Patricia Chu, and Emily Russell, the GW Digital Humanities Symposium in January. The enormously successful symposium brought together a wide array of scholars working in the humanities, including arts, literature, linguistics, theatre, and culture studies, using digital technologies.

Yunkyoung Kang, Lecturer in Korean, is presenting several papers at various conferences, including "Semantics of locative markers -ey and -eyse in Korean: A case of near synonyms with the verb sal-ta 'to live'," at the International Conference of the Korean Association for Corpus Linguistics in Busan,

## Greetings from the Chair

*Young-Key Kim-Renaud*

Dear colleagues, students, alumni, and friends of East Asian Languages and Literatures,

Washington enjoyed an unusually mild winter, and the spring, if a bit fickle, quickly brought back beautiful cherry blossoms and other spring treats. The year started with sad news of our former faculty member Professor George Wang's passing, but, as if he is watching over us from above, the EALL Department has been cheered by many good developments. We are currently conducting two faculty searches, one in Chinese language and linguistics and the other in modern Japanese literature, both tenure lines. Many other good pieces of news keep coming in. Our students continue to obtain external scholarships, a junior faculty member has received a prestigious year-long fellowship, and our alumni remember the Department with respect and gratitude as they advance to higher realms. With the opening of the Confucius Institute at GW, Asian studies at GW are becoming even more visible in the nation's capital. Asia is going strong, and GW is strong in Asia.

## In Memoriam: George Wang

*By Jonathan Chaves, Professor of Chinese*

Dear colleagues, students, alumni, and friends of East Asian Languages and Literatures,

**George C.Y. Wang**, Associate Professor Emeritus of Chinese at The George Washington University, passed away from Alzheimer's disease on January 24, 2013 in Arden Courts assisted living home in Silver Spring, MD. He was 85.

As a colleague of George's from the fall of 1979 until his retirement in 2006, I admired him as a professional, and saw him as a good friend. He was the first to welcome me warmly to this department, having been, along with his brother Joseph, the pioneering instructor in Chinese language here at the university. And he made it a custom to take me out to lunch once every semester at Charlie Chiang's Restaurant on I St. NW, because Charlie was a friend of his.

In conversation, George was always relaxed and warm, with the dignity of a true gentleman. It was a pleasure to spend time with him. Not once did I ever see the slightest ripple in his deep-rooted serenity and kindness, which I came to realize were grounded in his faith.

George was born in Shenyang, Liaoning Province, China, in 1927. He graduated from Taiwan Normal University in 1950, received his graduate degree from The Tokyo University of Education (he was fluent in Japanese), and then started his teaching career in this country at Yale University in 1957. In 1965, he joined the faculty at The George Washington University here in Washington D.C., introducing Chinese language to this institution for the first time, and continued to function as a pillar of the Department of East Asian Languages and Literatures until his retirement in 2006. George published several articles in different journals in this country and in Taiwan on Chinese language pedagogy targeting non-native speakers. He also gave lectures abroad, in Edinburgh, Scotland, and elsewhere on the continent.

I have missed George's enlivening presence ever since his retirement, and shall now miss him all the more. But I shall never forget him, nor shall my wife Anna and my granddaughter Elizabeth, to whom he showed great kindness.

## Faculty News

### Professor Shoko Hamano brings the AP Japanese Language and Culture Development Committee Seminar to GW

[YouTube Video](#)

Professor Shoko Hamano recently led the AP Japanese Language and Culture Development Committee Seminar at GW. Participants learned about the AP Japanese language and culture program and its support resources, and participated in instruction-designing activities led by Yo Azama, ACTFL's 2012 National Language Teacher of the Year. The keynote lecture was delivered by Professor Emeritus Seiichi Makino of Princeton University.

### Professor Liana Chen is a winner of a prestigious fellowship from the American Council of Learned Societies (ACLS)

*Prof. Chen will spend her sabbatical year on her monograph on Ching court theatre.*

Dear colleagues, students, alumni, and friends of East Asian Languages and Literatures,

Liana Chen, Assistant Professor of Chinese Language and Literature, has been awarded a year-long research fellowship from the American Council of Learned Societies. She will spend her sabbatical year (2013-14) working on her monograph, "Staging the Empire: A History of Qing Court Theatre, 1662-1924."

South Korea; "Polysemy of -ey in Korean spatial construction," to be presented at the 12th International Cognitive Linguistics Conference in Alberta, Canada; and "The cognitive linguistic analysis of Korean locative marker -ey and -eyse: Pedagogical applications," to be presented at the American Association of Teachers of Korean conference at Michigan State University.

**Young-Key Kim-Renaud**, Professor of Korean Language and Culture and International Affairs, presented a paper titled "Linguistic Diversity, Globalization, and Digital Revolutions," at the GW Digital Humanities Symposium in January.

## Study Abroad in Asia

### Japan

**Ian Day** - Akita International University (Summer 2013)

**Chao Hwang** - Akita International University (Summer 2013)

**Quanyu Liu** - Akita International University (Summer 2013)

**Cassius Ali** - Tonda traditional Bunraku Puppet Troup Japanese culture program in Nagahama (Summer 2013)

**Jacob Altik** - Sophia University (Fall 2013-Spring 2014)

**Alicia Nakajima** - Waseda University (Summer 2013 Internship, U.S. Embassy in Tokyo; Fall 2013-Spring 2014)

**Yanru Wu** - International Christian University (Fall 2013-Spring 2014)

**In Lee** - St. Anne's College of Oxford (Fall 2013)

### Korea

**Andrew Frenkel** - Korea University (Summer 2013)

**Heather Gilbert** - Yonsei University (Fall 2013)

**Selina Lara** - Sogang University (Summer 2013) Korea University (Fall 2013)

**Janelle McDowell** - Korea University (Summer 2013, Fall 2013, Spring 2014)

**Ellen Park** - Seoul National University (Summer 2013)

**Emily Schamberger** - Yonsei University (Spring 2013)

**Oskar Sharman** - Yonsei University (Fall 2013)

**Walker Wylie** - Yonsei University (Fall 2013)

The official award letter notes that "American Council of Learned Societies and Henry Luce Foundation research fellowships seek to maintain the vitality of China Studies in the U.S. through fellowships and grants designed primarily for scholars early in their careers," and congratulates Prof. Chen for being "selected from a very strong pool of applicants."

Expressing her gratitude to various colleagues and units, Dr. Chen said, "Needless to say, I am very grateful to your support and guidance over the past three years. The award of the Columbian College Facilitating Fund (CCFF) in 2012 has been absolutely instrumental and really boosted my chance of getting the ACLS fellowship. My ACLS project grew out of my earlier project supported by CCFF."

## New Part-Time Faculty Member

**Prof. Chen Yang will teach a Chinese Culture through Film course.**

**Dr. Chen Yang**, Professor of Chinese Studies and Business Culture at Graduate School USA, is currently teaching a class of Intermediate High Chinese at GW's Elliott School of International Affairs. He will be teaching Chinese Culture through Film in the EALL Department in fall 2013. Since 2010, Dr. Yang has served as Chairman of the Chinese National Language Board at the Federal Government Agency, where his job is to give Chinese Speaking Proficiency Tests (SPT) to federal job applicants. Having authored/co-authored nine books on teaching English and Chinese-English translation and numerous articles and papers, Dr. Yang has also been sitting on university and college course review committees for American Council on Education (ACE), for which he has conducted countless reviews at ACTFL, Berlitz, FSI, NSA, DLI, and numerous universities and colleges since 1996. Dr. Yang may be reached at [cyang99@gwu.edu](mailto:cyang99@gwu.edu) or [Chen.Yang@graduateschool.edu](mailto:Chen.Yang@graduateschool.edu), and 202-994-9315.

## 2012 Washington Korean Literature Society's New Writer Award

**Professor Kim-Renaud's poem of wartime reminiscences receives recognition.**

**Professor Young-Key Kim-Renaud**, Chair of the EALL Dept. and Professor of Korean Language and Culture and International Affairs, received the 2012 Washington Korean Literature Society's New Writer Award for her poem "I Remember," a long poem reminiscing the Korean War she experienced as a child.

## Confucius Institute Opens at GW

**Student Essay by Rosa Lishan He**

I recently had the pleasure of acting as co-emcee of the opening ceremony for GW's new Confucius Institute. April 10th was a memorable day; the weather was beautiful and cherry blossoms were welcoming a new spring season. It was a perfect day to celebrate the opening of the new Institute.

The opening ceremony started with a ribbon cutting in front of the newly renovated Confucius Institute building. President Steven Knapp, Madam Xu Lin from Hanban, Provost Steven Lerman, Chancellor Hong Yinxing from Nanjing University, Dean Peg Barratt, and Deputy Assistant Secretary for Public Diplomacy Susan Stevenson were among many distinguished guests who took part in the ceremony. The event marked a more collaborative future between China and the U.S., as well as a significant effort in expanding education resources in Chinese language and culture at GW and in Washington, DC.

As people entered the CI building, my fellow emcee Julian Panero and I grew excited to start the program. The ceremony opened with Andrew Chester, who performed a Chinese poem by Xu Zhimo "Farewell Again, Cambridge." Following were President Steven Knapp, Madam Xu, Chancellor Hong, Dean Barratt, and Susan Stevenson, who made their remarks. President Steven Knapp and Chancellor Hong seemed enthusiastic about the further collaboration between GW and Nanjing University.

Julian and I spoke in English and Chinese. Julian was the student representative and spoke about how GW had influenced his academic career and learning experience through the Chinese department. Although I have heard Julian speak Chinese before, he never ceased to impress me more. I know how hard it is to learn Chinese, therefore I highly respect any student who learned Chinese from scratch. I'm a second-generation Chinese immigrant from Norway. I think people got more curious when I introduced myself as Norwegian, rather than American-Chinese. On that note, I was very glad that Dean Barratt showed her appreciation for the international students' presence on campus during our conversation. After the plaque for GW Confucius Institute was revealed and gifts were exchanged, champagne was served and we toasted to the future development of the Confucius Institute at GW.

After the program concluded, we all chatted over delicious food and dessert. The EALL department and students celebrated with another toast over a successful ceremony. We proceeded to the Confucius Institute building and received a short tour. The new office featured high-tech conference rooms, as well as several bookshelves filled with brand new Chinese textbooks and Chinese porcelain pottery. I could feel a sense of jubilation among people in the building; it was nice to see the rewards of our hard work.

*Rosa Lishan is currently a senior at GW's Colombian College of Arts and Sciences, double majoring in Chinese and International Affairs with a concentration in Asia. She is an international student from Oslo, Norway. In addition to studying away from home, she has previously taken Chinese courses during a summer semester abroad at East China Normal University in Shanghai. Besides studies, she is actively serving as a captain in the student organization Capital Funk. She is proficient in Chinese, Norwegian, and English.*

## Student Achievements

**Vivian Young**, a student of Chinese literature and recipient of the 2013 Luther Rice Scholarship, recently gave a poster presentation on her paper entitled, "Traditionalism in a Contemporary Classic: Jin Yong's The Legend of the Condor Heroes" at the GW Research Day 2013. The paper explored contemporary perceptions

of traditional Chinese moral codes, and how these can differ from the West's traditional moral codes.

Student **Ran Wei** has won a prize in a Chinese language speech contest sponsored by the Alliance for Global Education's Fudan University program in Shanghai, for a speech entitled "China through My Eyes." The contestants were graded on pronunciation and intonation, grammar, content, and time management. The Alliance for Global Education, LLC is a not-for-profit partnership of the College of Global Studies at Arcadia University and the Institute for Study Abroad, Butler University.

## Grants and Scholarships

Junior **Soo Hyun Yang** studied Japanese language and culture at Nanzan University (Nagoya, Japan) last fall. She has been awarded the Sigur Center Grant for Asian Language Study in Asia to further her Japanese studies in Tokyo this summer. She is studying Japanese Language and Literature and International Economics at GW. After graduation, she would like to use her Japanese language skills to analyze Japanese economic policy, especially concerning agriculture policy, either in graduate school or at an international think-tank.

Senior **Pengli Li** was awarded a \$150,000 Dean's Scholarship from Cornell Law School. Originally from Beijing, China, Li would like to become an international business lawyer.

**Alec Weltzien**, a first-year graduate student in International Affairs with a concentration in Asia, received a Critical Language Scholarship of the U.S. State Department. He will travel to Himeji, Japan this summer for a ten-week Japanese language program. While at Himeji Dokkyo University, Alec will be involved in intensive Japanese classes, co-curricular activities like excursions, and community service projects, all done in a language immersion environment. Alec is looking forward to exploring the Kansai region further.

## Alumni News

### *Nathan Beauchamp-Mustafaga Flourishing While Pursuing a Dual-Degree Master's Program in International Affairs in London and Beijing*

**Nathan Beauchamp-Mustafaga**, BA '11, Chinese language and literature, international affairs, is a rising scholar in Chinese foreign policy. Mustafaga enrolled in the Dual-Degree Master's Program in International Affairs with the London School of Economics (LSE) and Peking University (PKU). He completed his first master's degree at PKU last summer and will finish his second master's at the LSE this year. He is focusing his master's studies on Chinese foreign policy, specifically on China-North Korea relations, continuing his academic orientation toward China. He wrote his first master's thesis on the bureaucratic politics of China's North Korea policy with Professor Zhu Feng, based on over 40 interviews with U.S. and Chinese officials, scholars and journalists, including former ambassadors and national security advisors. He is writing his second master's thesis on the dynamics between China's real and practical leverage over North Korea and foreign perceptions of Chinese leverage, adding another 20 interviews with current government and military officials in both capitals.

Mustafaga has interned for U.S. and Chinese think-tanks and written extensively since his senior year in Washington, DC. Specifically, he interned for the U.S.-China Economic and Security Review Commission, the Center for International and Strategic Studies at Peking University, the Stockholm International Peace Research Institute, and is currently working with the International Institute for Strategic Studies. He has been published on China-North Korea relations in numerous academic journals and prominent websites, such as John Hopkins SAIS's 38North, SinoNK, and the Korea Economic Institute's The Peninsula. Also, he participated in several weeklong student conferences on U.S.-China relations, and was interviewed by the Associated Press for their TV coverage of North Korea's third nuclear test in February.

He attributes his current path and success to his time at GW and several professors who went out of their way to encourage his studies. He says that first and foremost is Professor Jonathan Chaves, who allowed him to take his senior-level Classical Chinese course as a freshman and is a special mentor who has provided endless support for his endeavors.

### *Ryan Buyco (2011) Continues on His Academic Path*

As part of his position as a graduate teaching assistant at the School of Pacific and Asian Studies at the University of Hawai'i at Manoa (UHM), Ryan Buyco co-organized the annual SPAS Graduate Student Conference in April. Graduate students from UHM, the U.S. mainland, the Pacific, and Asia attended the event. Additionally, Ryan organized and participated in a special roundtable discussion, pictured below. In the discussion, "UHM Perspectives on Okinawan Studies," UHM graduate student participants shared their views on the topic.

In March, Buyco was a small group moderator at the third Uchinanchu Talk Story: "U.S. Military Bases in Okinawa," featuring speeches from scholars from Japan and Okinawa, representatives from the U.S. military and Japan, and Neil Abercrombie, the governor of Hawai'i. Pictured below is a small discussion group comprised of Okinawan-American community members, Japanese students, and Okinawan students.

Buyco has been admitted to Cornell University's doctoral program in the field of Asian Literature, Religion and Culture. He expressed his thanks to Hanami sensei, saying, "Just think, not too long ago I was working with you on my Basho paper! Thank you for everything!"

## Student Opportunity: Summer Employment in China

We have a great opportunity for the students of Mandarin Chinese looking for a summer job opportunity in China. [Elizabeth Heller](#) (2011) is its Summer Program Manager.

**Thank you for your support!**

Gifts to the Department of East Asian Languages and Literatures allow us to provide support for faculty and student research and travel, and academic enrichment activities including guest speakers, visiting faculty, and symposia. Each gift, no matter how large or small, makes a positive impact on our educational mission and furthers our standing as one of the best places to study East Asia at one of the world's preeminent universities. Your material as well as spiritual support encourages us to do what we love to do with even more enthusiasm, but it crucially provides new opportunities for us to realize our dreams and aspirations. Most importantly, it is wonderful to know that there are so many people who care about our work and regard our successes as their own.

You can make your gift to the Department in a number of ways:

- Securely online by clicking [here](#). Just choose "other" under designation and type in the name of the department.
- By mailing your check, made out to "The George Washington University" and with the name of the department in the memo line, to:

The George Washington University  
2100 M Street NW, Suite 310  
Washington, DC 20052

- By phone to the GW Annual Fund at 1-800-789-2611.

Currently there are the following funds that help us achieve excellence in our research, teaching, and activities:

#### **DEPARTMENTAL FUND**

- East Asian Languages and Literatures
- Korean Language and Culture Program Fund
- East Asian Languages and Literatures - Research Enhancement Incentive
- East Asian Languages - Education and Research Fund

#### **SCHOLARSHIPS AND ENDOWMENTS**

- Young-Key Kim-Renaud Endowed Fund for Korean Language and Literature
- Korean Language and Culture Prize
- Hahn Moo-Sook Fund for Korean Humanities
- The Sejong Scholarship Fund

In addition to these lists, we are in the process of establishing "EALL AWARDS" for two graduating seniors who have shown extraordinary achievement and personal character. Our goal is to establish an endowment fund for this purpose. However, we value the gift of any amount, which will be a clear endorsement of our effort to recognize exceptional students. [Please give now](#).

#### **We Want to Hear From You!**

We welcome reactions, commentary and story recommendations. Contact us at [eall@gwu.edu](mailto:eall@gwu.edu).